



МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
МАРИУПОЛЬСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ У КРОС-КУЛЬТУРНИЙ ПЕРСПЕКТИВІ

Збірник матеріалів

III МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВО-ПРАКТИЧНОЇ ОНЛАЙН
КОНФЕРЕНЦІЇ МОЛОДИХ НАУКОВЦІВ

13-14 листопада 2025

Київ- 2025



Ministry of Education and Science of Ukraine
Mariupol State University

LANGUAGES AND LITERATURES IN A CROSS- CULTURAL PERSPECTIVE

Abstracts

III International Young Scholars Online Conference

November 13-14, 2025

Kyiv- 2025

LANGUAGES AND LITERATURES IN A CROSS-CULTURAL PERSPECTIVE

**Міністерство освіти і науки України
Ministry of Education and Science of Ukraine
Мариупольський державний університет (Київ)
Mariupol State University
Університет Вітовта Великого (Литва)
Vytautas Magnus University (Lithuania)
Кіпрський університет (Кіпр)
University of Cyprus (Cyprus)
Оттавський університет (Канада)
University of Ottawa (Canada)
Університет Сан-Себастьян (Парагвай)
San Sebastián Autonomous University (Paraguay)**

Факультет іноземних мов Мариупольського державного університету вже втретє організовує міжнародну конференцію молодих учених. Захід має на меті розвиток міждисциплінарного наукового співробітництва, обмін результатами досліджень, концепціями та інноваційними підходами до осмислення мовних і літературних процесів у контексті міжкультурної комунікації. Конференція спрямована на об'єднання молодих дослідників, які вивчають проблеми культурної взаємодії, трансформації мовознавчого та літературознавчого дискурсів під впливом глобалізаційних тенденцій, а також розробляють сучасні методики аналізу та викладання мов і літератур у багатокультурному просторі. Варто відзначити активну участь у конференції не лише молодих науковців, а й фахівців із великим досвідом, які охоче діляться власними науковими здобутками та практичними напрацюваннями.

The Faculty of Foreign Languages at Mariupol State University is organizing the International Conference of Young Scholars for the third time. The event aims to foster interdisciplinary academic cooperation, promote the exchange of research findings, theoretical concepts, and innovative approaches to the study of languages and literatures in the context of intercultural communication. The conference seeks to bring together young researchers engaged in exploring issues of cultural interaction, the transformation of linguistic and literary discourse under the influence of globalization, as well as the development of modern methodologies for analyzing and teaching languages and literatures in a multicultural environment. It is worth noting the active participation not only of young scholars but also of experienced researchers who willingly share their scientific achievements and practical expertise.



Організаційний комітет

МАРЕНА Тетяна, в.о. ректора МДУ, голова оргкомітету
ПИРЛІК Наталія, декан факультету іноземних мов МДУ
ПОКЛАД Таїсія, старший викладач кафедри романо-германської філології МДУ
ЛАБЕЦЬКА Юлія, завідувач кафедри грецької філології МДУ
ПЕДЧЕНКО Олена, завідувач кафедри прикладної філології МДУ
ТРИФОНОВА Ганна, доцент кафедри романо-германської філології МДУ
ГОРОДНЮК Наталія, професор кафедри англійської філології МДУ
НОВИЦЬКА Оксана, доцент кафедри грецької філології МДУ
ГАЙДУК Неллі, доцент кафедри прикладної філології МДУ
МАЦІАУСКАЙТЕ-БОНДА Юргіта, заступник декана гуманітарного факультету Університету Вітовта Великого (Литва)
ЕЙДУКЯВІЧЕНЕ Рута, професор кафедри іноземних мов, літератур та перекладу Університету Вітовта Великого (Литва)
ВІЛЬМА Бійекене, завідувач кафедри іноземних мов, літератур та перекладу Університету Вітовта Великого (Литва)
КАРІОЛЕМУ Марілена, професор кафедри новогрецьких та візантійських студій Кіпрського університету (Кіпр)
КЛЕЙТОН Даглас, почесний професор Оттавського університету (Канада)
ПРОЦЕНКО Ігор, проректор Університету Сан-Себастьян (Парагвай)

Organizing Committee

TETYANA MARENA, Acting Rector of Mariupol State University, Chair of the Organizing Committee
NATALIA PYRLIK, Dean of the Faculty of Foreign Languages, Mariupol State University
TAISIYA POKLAD, Senior Lecturer, Department of Romance and Germanic Philology, Mariupol State University
YULIYA LABETSKA, Head of the Department of Greek Philology, Mariupol State University
OLENA PEDCHENKO, Head of the Department of Applied Philology, Mariupol State University
HANNA TRYFONOVA, Associate Professor, Department of Romance and Germanic Philology, Mariupol State University
NATALIA HORODNIUK, Professor, Department of English Philology, Mariupol State University
OKSANA NOVYTSKA, Associate Professor, Department of Greek Philology, Mariupol State University
NELLI HAIDUK, Associate Professor, Department of Applied Philology, Mariupol State University
JURGITA MACIAUSKAITĖ-BONDA, PhD, vice-dean of the Faculty of Humanities, Vytautas Magnus University (Lithuania)
RŪTA EIDUKEVIČIENĖ, Professor of the Department of Foreign Language, Literary and Translation, Vytautas Magnus University (Lithuania)
VILMA BIJEIKIENĖ, Professor, Head of the Department of Foreign Language, Literary and Translation, Vytautas Magnus University (Lithuania)
MARILENA KARYOLEMOU, Professor of the Department of Modern Greek and Byzantine Studies, University of Cyprus (Cyprus)
DOUGLAS CLAYTON, Professor Emeritus, University of Ottawa (Canada)
IHOR PROTSENKO, PhD, Vice-Rector, San Sebastian University (Paraguay)

https://science.kname.edu.ua/images/dok/konferentsii/2020konf/_04.20.pdf (дата звернення: 02.11.2025).

6. Умрихіна Л. Основні принципи викладання української мови як іноземної. *Сучасна українська лінгводидактика: теорія і практика навчання мови в закладах освіти* : колективна монографія / за заг. ред. О. О. Маленко. Харків : ХНПУ – ХІФТ, 2024. С. 246–262. URL: <https://dspace.hnpu.edu.ua/items/b3800012-570b-4113-bdc8-f329c896fcdf> (дата звернення: 02.11.2025).

7. Швець Г. Д. Красзнавчий текст у навчальній текстотечі з української мови як іноземної. *Актуальні проблеми викладання української мови як іноземної*: матеріали Міжнародної науково-практичної конференції (19 квітня 2019 р.). Біла Церква : Білоцерківський НАУ, 2019. С. 78–80. URL: https://science.btsau.edu.ua/sites/default/files/tezy/zbirnik_tez_aktual_problem_viklad_ukr_movi_u_ak_inozem.pdf (дата звернення: 02.11.2025).

Денис Тібейкін,

студент ОС Бакалавр,

ОП «Філологія. Англійська мова і література. Перекладознавчі студії»,

Маріупольський державний університет (Київ), Україна

РОЛЬ ПЕРЕКЛАДУ У ФОРМУВАННІ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ СТУДЕНТІВ

THE ROLE OF TRANSLATION IN DEVELOPING STUDENTS' INTERCULTURAL COMPETENCE. The article examines the role of translation as a pedagogical tool for developing intercultural competence among students. It highlights how translation acts as a cultural mediator, helping learners understand cultural differences, interpret implicit meanings, and cultivate empathy. Practical examples from higher education illustrate the effectiveness of translation-based projects and international collaboration in fostering global awareness and intercultural skills.

Keywords: translation, intercultural competence, cultural mediation, language education, empathy

Ключові слова: переклад, міжкультурна компетентність, культурне посередництво, мовна освіта, емпатія

Переклад відіграє ключову роль у формуванні міжкультурної компетентності студентів, оскільки дозволяє глибше розуміти культурні особливості носіїв інших мов і адаптувати інформацію для різних аудиторій [1, с. 76]. Як зазначають Комар та Джурило (2025), навчальні перекладацькі проекти сприяють розвитку критичного мислення, емпатії та здатності до конструктивного культурного діалогу [1, с. 78].

Дослідження Li (2025) демонструє, що культурний переклад у навчальному процесі виступає трансформаційним педагогічним інструментом, що допомагає студентам опановувати соціокультурні аспекти мови та розвивати глобальну компетентність [3, с. 867]. Альєнезі (2021) додає, що участь студентів у міжнародних перекладацьких колабораціях значно підвищує міжкультурну чутливість та готовність до міжкультурної комунікації [4, с. 15].

Таким чином, інтеграція перекладу у навчальний процес не лише сприяє мовній підготовці, а й формує вміння студента ефективно взаємодіяти з представниками інших культур, що є критично важливим у глобалізованому світі [2, с. 384–386].

Література

1. Комар О., Джурило А. Формування міжкультурної компетентності майбутніх філологів у процесі навчання перекладознавства. Збірник наукових праць Уманського державного педагогічного університету імені Павла Тичини, 2025, № 2, с. 76-83. https://www.researchgate.net/publication/392566216_DEVELOPMENT_OF_FUTURE_PHILOLOGISTS%27_INTERCULTURAL_COMPETENCE_IN_THE_PROCESS_OF_TEACHING_TRANSLATION_STUDIES
2. Мальвіна Д., Марінашвілі М. Перекладацька компетентність майбутніх бакалаврів та магістрів філології. Вісник науки та освіти. Наукові перспективи, 2025, № 2(32), с. 384-396. <https://doi.org/10.52058/2786-6165-2025-2%2832%29-384-396>
3. Li N. Cultural Translation as a Transformative Pedagogical Tool: Enhancing Intercultural Competence in Modern Education. Forum for Linguistic Studies, 2025, Vol. 7, Iss. 1, pp. 867-878. <https://doi.org/10.30564/fls.v7i1.7388>
4. Alenezi A.M. Intercultural Competence in a Translator Training Program: Exploring Students' Self-Assessment and Perceptions. Revue de Traduction et Langues, 2021, Vol. 20, No. 2, pp. 8-22. <https://pdfs.semanticscholar.org/2a6f/47d12261c33caefe193f4f7fde1a49d80ec8.pdf>

Максим Фурик,

студент ОС Магістр,

ОП «Середня освіта. Мова і зарубіжнa література (англійська)»,

Маріупольський державний університет (Київ), Україна

НАВЧАННЯ УЧНІВ СТАРШИХ КЛАСІВ ФОНЕТИЧНИХ ВІДМІННОСТЕЙ МІЖ АМЕРИКАНСЬКИМ ТА БРИТАНСЬКИМ РІЗНОВИДАМИ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ НА МАТЕРІАЛІ АНГЛОМОВНИХ ПОДКАСТІВ

*TEACHING SENIOR STUDENTS THE PHONETIC DIFFERENCES BETWEEN
AMERICAN AND BRITISH VARIETIES OF ENGLISH USING ENGLISH-LANGUAGE PODCASTS.*